

Referência Bibliográfica básica da **Máxima 18, Revisão de 27-Abr-2026**

『最高道徳の格言』学習資料 (平成 27 年 10 月号)

18 邪を破らずして誠意を移し植う

○『最高道徳の格言』を読み、以下のテーマを参考に、話し合いを進めてください。

1. 【立場を理解するには】P.53 の 5 行目に、「共感性をもってその人の立場、境遇、家庭や事業の状態などを理解し」とあります。ともすれば私たちは、アドバイスをしたり、改善を急がせ正そうとしがちです。まずは相手の立場や境遇を理解するためには、具体的にどのような配慮や行いが必要でしょうか。
2. 【廣池千九郎の育てて】「誠意を移し植う」とは「その人がおのずから自分の非に気づいて改めるようになるまで導くことを意味しています」(P.52 の 4 行目)とあります。廣池千九郎が門人たちを温かく粘り強く導いたエピソードが数多く残されています。ご存知のことを紹介し、そこから日常の道徳実践に活かせることを話し合ってみましょう。

○ 以下の資料は、学習の参考としてご活用ください。

1. 新版『道徳科学の論文』第 9 冊
P.326 第 8 章 最高道徳実行上の注意条件
(2) 「邪を破らずして誠意を移し植う」
2. 『廣池千九郎日記』1 冊目
P.85 「悪を見て悪と思うによりて、悪をなす人よりは～」
3. 『改訂 廣池千九郎語録』
P.129 「他人の僅少な欠点、短所、悪評を聞き～」
P.150 「真の親心は、相手方と第三者との心持ちを自分と同様に思いやり～」
4. 『モラロジー生涯学習資料』No.4
P.74～「相手の心を和らげ、急がず焦らずに対応する」
5. モラロジー研究所出版部編『ニューモラル 心を育てる言葉 366 日』
P.307 「見えにくい自分の心」、P.319 「『傾聴』から生まれる癒しの力」
6. 廣池千九郎著、廣池幹堂編『「三方よし」の人間学』PHP
P.192 「強く非難せず、真心で導く」

【資料の問い合わせ先】

公益財団法人モラロジー研究所 生涯学習本部 家庭教育部
Tel:04-7173-3218 Fax:04-7176-1177 katei@moralogy.jp



Revisão
com **Celso K.**

27
de abril
Segunda-feira
das 20:00 às 21:30

Kakuguen
n° 18

Não destrua o mal, mas instile sinceridade.

邪を破らずして誠意を移し植う

Use o link abaixo para acessar o material de estudo e para entrar na reunião:
moralogia.org.br/kakuguen

realização
INSTITUTO DE MORALOGIA DO BRASIL



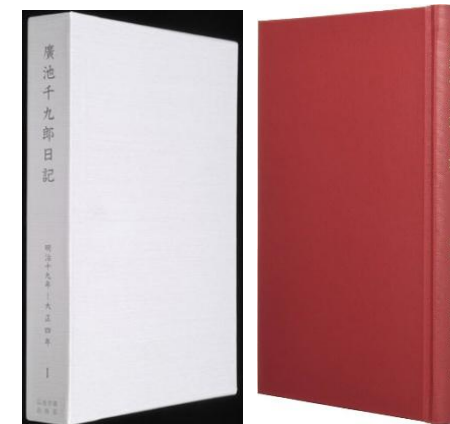
Tratado da Ciência da Moral, de Chikuro Hiroike, edição reimpressa, 10 vols. 1985



Idem, em japonês, vols. (1, 7, 8 e 9). 1994



Idem, 1ª edição em inglês, 3 vols. 2002



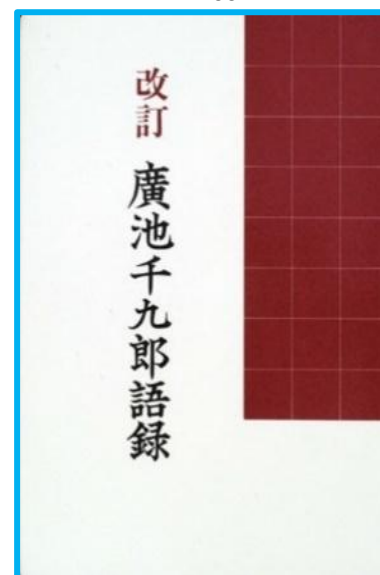
Diários de Chikuro Hiroike, 1986



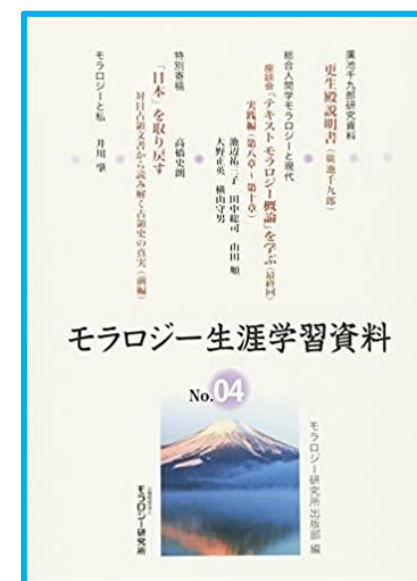
Antropologia do *Sampou Yoshi*



Livro: 366 dias com as palavras da Nova Moral



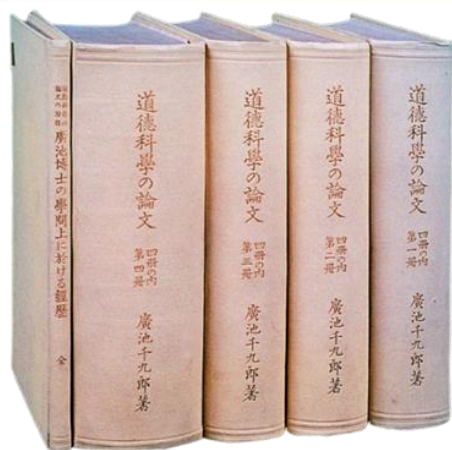
Citações de *Chikuro Hiroike*



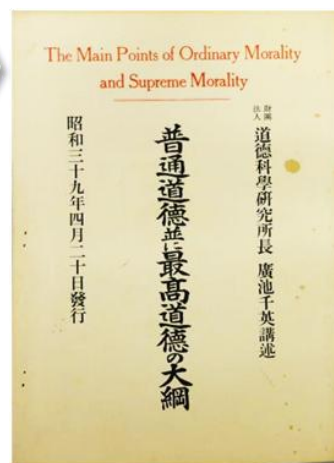
Coletânea: Estudos de Moralogia N° 4

Nas 146 páginas finais do “Tratado...” constam 140 máximas. São em geral textos sintéticos e foram publicadas em livreto avulso, de 1964 e 1974.

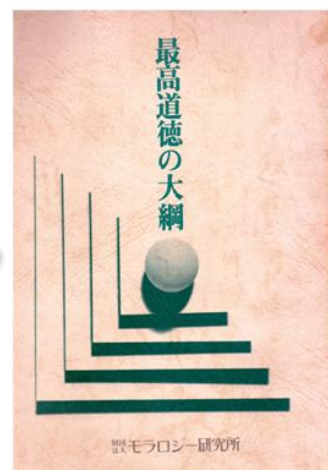
Do texto de 1974 foram selecionadas 65 máximas e complementadas, numa linguagem atual, de 2 a 3 páginas por máxima → 1984



“Tratado...” impresso em 1928



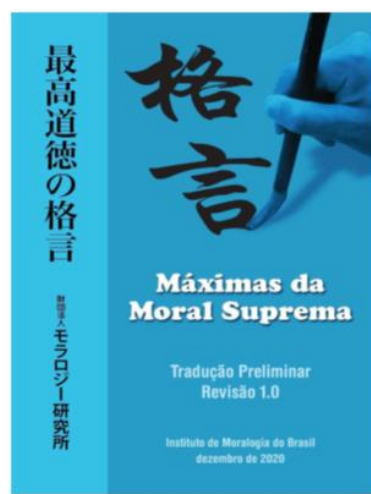
abr-1964



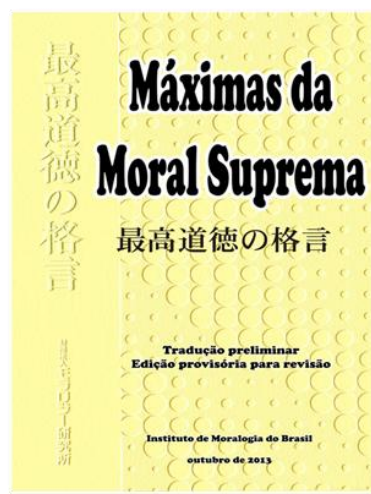
Nov-1974



Jun-1984



Dez-2020



Out-2013



1. 新版『道徳科学の論文』第9冊

邪を破らずして誠意を移し植う 【九冊目 p. 326】

最高道徳では、他の過失もしくは不正に対して、公然これを批難もしくは攻撃することはせぬのであります。万一、他人の過失もしくは不正を見聞したならば自己に反省し、しこうして自己の正しき最高道徳の精神をその人の精神に移植して、漸次に社会の改善を図るのであります。かくのごとくすれば、自己の精神平和にして、その運命も安全であり、且つ他人を傷つけずにこれを開発するということが自分の徳の貯蓄になるのであります。他人を傷つけて自己もまた傷を受くるということは、従来最も普通に行われてきておることではあります、これはただ自他の損害のみならず、社会をも騒がせて、結局は自己の不運もしくは滅亡を招くのであります（ただし人心開発のために事実を語るはやむを得ぬことがあります）。

1. Tratado da Ciência da Moral, vol. 9 (redação original de 1926)

Pág. 326. Não destrua o mal, mas instile(*) sinceridade

Criticar ou agredir abertamente os outros, pelos erros ou desonestidades que cometeram, não é prática da moral suprema. Na eventualidade de presenciar ou de ouvir sobre as falhas e erros de uma pessoa, é a regra primeiro examinar-se a si mesmo, e depois, procurar instilar o seu verdadeiro espírito de moral suprema, na mente dessa pessoa, e buscar a melhoria gradativa da sociedade. Com isso a sua mente estará em paz, o destino da vida estará no caminho seguro e o fato de iluminar a mente de uma outra pessoa sem feri-la é que contribui para os créditos de suas virtudes. As práticas usuais no mundo inteiro é atacar os outros e ser retrucado, prejudicando ambas as partes e causando transtornos na sociedade que, a longo prazo, acabam atraindo para si infortúnios ou decadências. (Ressalva: Às vezes é necessário revelar a verdade a fim de iluminar a mente de outra pessoa).

(*) Instilar = incutir, transmitir, inocular, aconselhar, insinuar, insuflar, orientar, propor, recomendar, sugerir (tradução literal do japonês – 移し植える seria “transplantar”)

Do *Tratado da Ciência da Moral*, inglês, Vol. 3, *Sinopse da Moral Suprema* (Número 8.2): **Do not destroy evil, but instill sincerity.** It is not the practice of supreme morality to criticize or attack others openly for the faults or wrongs they have committed. If one happens to see or hear of another person's fault or wrong-doing, it is the rule for one to examine oneself and try to instill one's own true spirit of supreme morality into that person's mind, and so improve society gradually. In this fashion, one can keep one's mind peaceful, one's destiny safe and enlighten the other's mind without there being any evil effect upon him; and it turns out to be an additional contribution, so to speak, to one's accumulation of virtue. The usual practice of the world is to give a blow and receive another, which not only damages both parties concerned, but also disturbs society, and in the long run invites upon oneself misfortune or ruin. (Only one sometimes cannot help disclosing such facts in order to enlighten the mind of another).

1a. 最高道德の格言 (1984 年版)

邪《じゃ》を破《やぶ》らずして誠意《せいい》を移《うつ》し植《う》う

この格言は、不正や過失に対するときの心づかいと行ないを示したものです。

「邪を破らず」とは、不正や過失を見《み》聞《き》きしたとき、非難や攻撃《こうげき》を加えてそれを性急に正そうとする態度をとらない、ということです。「誠意を移し植う」とは、人を育てようとする深い思いやりの心を相手の理性や感情に注《そそ》ぎ、**その人がおのずから自分の非《ひ》に気づいて改めるようになるまで導くことを意味しています。**

私たちは他人の過失、不正を見れば、直《ただ》ちに忠告したり、非難、攻撃してこれを正そうとしがちです。しかし現実には、過失や不正を指摘することが、かえって相手を傷つけ、反省の芽を摘《つ》んでしまうことも少なくありません。たとえば誤って花瓶《かびん》を割ってしまったというような小さな過失の場合でも、その場の状況をよく見て、その人の気持ちを察して対応することが大切です。

まして個人の人格や運命にかかわるような重要な問題の場合には、さらに深い配慮《はいりよ》が必要です。人間のあらゆる行為は、遺伝や環境の影響をはじめ、日々の心づかいや行ないの累積の表われとすることができます。したがって、それをひとつ、ふたことの助言や、非難、攻撃によって正すことができる考えるのは早計《そうけい》です。他人の欠点や過《あやま》ちを正そうとする心には、往々《おうおう》にして高慢心や差別する心が潜《ひそ》んでいるものです。真心のある人は、過ちをおかしやすいという人間の弱さに思いを致し、**共感性をもってその人の立場、境遇、家庭や事業の状態などを理解し、**温かい思いやりの精神で粘《ねば》り強《つよ》く導いていきます。そして、その過程で本人の自覚が深まるのを待つのです。

1a. Máximas da Moral Suprema (edição revisada em 1984)

Não destrua o mal, mas instile sinceridade

Esta máxima refere-se à atitude mental e condutas necessárias quando nos defrontamos com falhas ou desonestidades.

Não destrua o mal significa que, quando nós presenciamos a desonestidade ou falhas, ou ouvimos algo sobre isso, não é necessário tentar corrigi-las imediatamente através de críticas ou ataques. ***Instile a sinceridade*** significa dedicar atenção à pessoa, desejando-lhe o seu crescimento interior **para que a razão e a emoção da própria pessoa inspirem nela a percepção natural dos erros e suas correções.**

Quando presenciamos os erros e desonestidades dos outros, temos a tendência de corrigi-los imediatamente mediante advertências, críticas ou ataques. Na prática, todavia, não raramente o fato de revelar ou apontar os erros e desonestidades acabam ferindo os outros, cortando pela raiz a oportunidade de reflexão. Por exemplo, mesmo num caso simples como a quebra de um vaso de flores – por descuido –, convém observar as circunstâncias em que isso ocorreu sendo muito importante lidarmos bem com a situação considerando o sentimento das pessoas envolvidas.

Nas questões mais importantes que envolvem a personalidade ou o destino de uma pessoa, então, é necessário um cuidado muito mais profundo. Podemos afirmar que todas as condutas de uma pessoa são manifestações das influências globais e acumuladas do meio ambiente, da hereditariedade e das atitudes mentais e ações do dia-a-dia. Por isso, seria precipitado demais pensar que podemos corrigir a pessoa com um ou dois conselhos, críticas ou ataques. Às vezes, o sentimento de querer corrigir o erro dos outros pode estar camuflando o sentimento interior de arrogância ou de discriminação. Uma pessoa de bem observará o lado mais fraco do ser humano – que tende a cometer erros –, e **com empatia**, calor humano e persistência, procurará servir de guia para a pessoa, **compreendendo bem a situação dela, as circunstâncias, a situação familiar e a dos negócios.** E, ao longo desse processo, aguardará o amadurecimento da autoconsciência dela.

社会を改善する場合も同様です。現実の社会に生じるいろいろな矛盾《むじゅん》に対して、ただ非難、攻撃するだけでは、かえって混乱を招くばかりです。社会の改善は、多くの人々が協力し、たゆみなく建設的な努力を積み重ねていくことによって実現されるのです。

最高道徳では、他人の過失や不正に対しても、社会の矛盾に対しても、相手の立場や社会全体の立場に立って、すべての人を生かし育てていくという慈悲の心で対処《たいしよ》するのです。「邪を破らずして誠意を移し植う」という心づかいと行ないは、一見消極的に見えますが、これこそ自他の品性を向上させ、温かい人間関係を築き、よりよい社会を建設する原動力となるのです

最高道徳の格言 (p. 52-53)

1b. 『最高道徳の格言』 を読み、以下のテーマを参考に話し合いを進めてください。

1. 【立場を理解するには】 P.53 の 5 行目に、「**共感性をもってその人の立場、境遇、家庭や事業の状態などを理解し**」とあります。ともすれば私たちは、アドバイスをしたり、改善を急がせ正そうとしがちです。まずは相手の立場や境遇を理解するためには、具体的にどのような配慮や行いが必要でしょうか。

2. 【廣池千九郎の人育て】 「**誠意を移し植う**」とは「**その人がおのずから自分の非に気づいて改めるようになるまで導くことを意味していません**」(P.52 の 4 行目)とあります。廣池千九郎が門人たちを温かく粘り

Para o melhoramento da sociedade podemos pensar também a mesma coisa. Se ficarmos apenas incriminando e criticando as diversas incoerências e contradições da sociedade – ao contrário do que se espera – só estaremos atraindo confusões. A melhoria da sociedade é alcançada mediante a cooperação e um contínuo esforço construtivo e cumulativo de numerosas pessoas.

Na Moral Suprema, mesmo com relação a desonestidade e falhas dos outros, ou incoerências e contradições da sociedade, devemos lidar com a situação usando o sentimento de benevolência – de formar e desenvolver todas as pessoas –, colocando-nos na situação da outra pessoa e de toda a sociedade. **Não destrua o mal, mas instile sinceridade** pode parecer uma postura passiva, à primeira vista, mas é esta a atitude mental que efetivamente elevará o caráter – mutuamente – sendo também, a energia propulsora para construir uma sociedade cada vez melhor e relacionamentos humanos calorosos.

Do *Kakuguen*, págs. 52~53

1b. Bate-papo sugerido, após leitura da Máxima

1. [Para compreender a situação de uma pessoa] Na página 53, linha 5, lê-se: “... **com empatia**, calor humano e persistência, procurará servir de guia para a pessoa, **compreendendo bem a situação dela, as circunstâncias, a situação familiar e a dos negócios.**” Muitas vezes, tendemos a dar conselhos ou tentar corrigir as coisas para apressar a melhoria. Que cuidados e atenções seriam necessários para primeiro compreender a situação e as circunstâncias da outra pessoa?

2. [O processo educacional de Chikuro Hiroike] Na página 52, linha 4 consta: “**Instile a sinceridade** significa dedicar atenção à pessoa, desejando-lhe o seu crescimento interior **para que a razão e a emoção da própria pessoa inspirem nela a percepção natural dos erros e suas correções.**” São conhecidos muitos episódios de *Chikuro Hiroike* orientando seus discípulos com carinho e persistência. Compartilhem os casos que você

強く導いたエピソードが数多く残されています。ご存知のことを紹介し、そこから日常の道德実践に活かせることを話し合ってみましょう。

2. 『廣池千九郎日記』 一冊目、P.85

一、右は皆自分の名よ（名誉）と慾（よく）とより起こるものなりと断定してサンゲす。悪を見て悪と思うによりて、悪をなす人よりは、こちらがかえって災いにかかる。心を研（みが）くほど、すぐに人の悪が見ゆる。然（しか）る時に悪をなす人は何ともなけれど、かえってこれを思う我れの方が病となる。

3. 『改訂 廣池千九郎語録』

p.129: 他人の僅少なる欠点、短所、悪評を聞き、その真否もたしかめず他人に口外し、また自己の心を動かし、その者を遠ざくるなどの心づかいは、一点慈悲心のなき者のなすことにて、かかる心づかいをなす者は最高道德の実行の価値なきものなり。いかなる者も多少の欠点、短所を有すれど、また長所をも有す。それを直ちに心に留め、非難攻撃するがごとき心づかいは、全く惻隱《そくいん》の心なき証拠なり。大いにつつしむべきことなり。

p.150: 真の親心は、相手方と第三者との心持ちを自分と同様に思いやり、これを天地の公道に照らして不可なきように進むのであります。一

lembra e a partir daí, iniciar a discussão sobre como aplicar essas lições às nossas práticas morais diárias.

2. Livro "Diário de Chikuro Hiroike" Vol. 1, pág. 85

1. Reconheço que tudo isso (*) foi fruto da ganância e busca de notoriedade, e me arrependo. **Ao ver o mal e pensar que ele é um mal, é muito mais danoso para mim do que para quem praticou o mal.** Quanto mais aprimoro o meu coração, mais rapidamente reparo no mal das outras pessoas. Nessa hora, pode não acontecer nada com aquele que praticou o mal, mas eu – que utilizei intensamente maus sentimentos –, ficarei doente.

(*) Está se referindo, aqui, ao que ocorreu com *Hiroike*, no episódio de 1915: A saída forçada da seita *Tenrikyo*. (Ver material da Máxima 34, Revisão de 30-Mar-2026, item 3 da Biografia de Chikuro Hiroike).

3. Livro "Citações de Chikuro Hiroike"

Pág. 129: Aqueles que carecem de benevolência, quando ouvem os defeitos, fraquezas ou a má reputação de outra pessoa, nem verificam a sua autenticidade e começam a difundir a notícia ou, pensando no próprio interesse, tomam atitudes para afastá-la. Pessoas com esse tipo de atitude mental não estão à altura de praticar a moral suprema. Todas as pessoas possuem algum tipo de fraqueza ou deficiência, mas, possuem também qualidades. Desconsiderando isso, e partir imediatamente para o ataque, culpando-a, é prova de total falta de piedade e compaixão. É necessário muita moderação e comedimento.

Pág. 150: O verdadeiro sentimento parental (Sentimento/amor dos pais) é o de acolher as pessoas (a outra pessoa e os terceiros), com empatia e amor, como se fosse com você mesmo, e avançar no caminho iluminado pela Lei de Universo. Devemos tratar todas as pessoas – senão na aparência, mas ao menos no sentimento – com igualdade,

切の人間に対して、形の上はとにかくとして、いずれをも心の中には公平に、平等に、一点の依怙《えこ》なく、それぞれその身分に応じてこれを愛して、できるだけこれを開発し救済して、安心・平和・幸福の境遇に導くのであります。しこうしてこの場合、その相手方の中には我慢強き者あり、我儘《わがまま》者あり、鈍感の者あり、愚劣の者ありて、指導の困難予想外の者あるも、あるいは叱りあるいは撫《な》で、気永く、粘《ねば》り強《つよ》く、赤児を抱くごとくに、母鳥の雛鳥《ひなどり》を擁するごとくに、羽庇《はぐく》んで開発して進むのであります。

4. 『モラロジー生涯学習資料』 N° 4

座談会「モラロジー概論」を学ぶ 第九章（人心の開発救済）

出席者・池辺 祐三子（モラロジー研究所 理事）、田中 総司（同 相談室 相談員）、山田 順（同 生涯学習本部 教育推進部長）、大野 正英（同 道徳科学研究センター長）

司会・横山 守男（同 出版部 主幹）

P. 74~79 ・相手の心を和らげ、急がず焦らずに対応する

（備考・ここではモラロジーの講師が個人面接で相手の相談に乗ってあげるときの心得について話し合っている）

横山 一六四ページの一～三行目に「人心の開発救済は人格全体の感化によりますから、相手と親しく対話し交流してはじめて可能と

equitativamente, sem discriminação, sem uma pitada de bajulação, amando as pessoas de acordo com as suas posições, e por meio de iluminação e salvação, encaminhá-las para o estado de tranquilidade, paz e felicidade. Mas, dentre essas pessoas há também as que são teimosas, egoístas, grosseiras, ou que são insensíveis, apáticas, indiferentes, difíceis de orientar. Iluminar as pessoas significa acolhê-las com muito cuidado, encaminhando-as para a compreensão da verdade, como a mãe que cuida do bebê, ou a mãe pássaro cuidando de seus filhotes, às vezes repreendendo e às vezes acariciando, sem nenhuma pressa, persistente e pacientemente.

4. Coletânea: Estudos de Moralogia N° 4

Mesa Redonda: Estudando com Livro texto “モラロジー概論・Moralogy Gairon – Compêndio da Moralogia”, Cap. 9 (Desenvolvimento e Salvação da Mente Humana)

Participantes (sem ordem específica): **Yumiko Ikebe** (Membro do Conselho, Instituto de Moralogia); **Soji Tanaka** (Conselheiro, Instituto de Moralogia); **Jun Yamada** (Diretor do Depto. de Educação, Instituto de Moralogia); **Masahide Ohno** (Diretor do Centro de Pesquisa em Ciências Morais, Instituto de Moralogia)

Moderador: **Morio Yokoyama** (Editor-chefe, Departamento de Publicações, Instituto de Moralogia)

Págs. 74~79: Proporcionar paz no sentimento/coração da pessoa, e lidar com a situação dela sem pressa, nem impaciência.

（Obs.: Aqui a mesa redonda se refere às posturas importantes durante consultas individuais com preletores da moralogia, visando esclarecimentos sobre problemas pessoais）

Yokoyama: A página 164, linhas 1-3 diz: “O desenvolvimento e a salvação da mente humana depende da influência de toda a sua personalidade e isso só se torna possível por meio de conversas amigáveis e de interação

なります。相手の幸せを祈りながら、親しく卓を囲み、回を重ね、慈悲の精神によって、急がず焦らず」とあります。こちらの働きかけと同時に、焦らず、ゆっくりと相手の立場や思いをしっかり受けとめる、聴くという姿勢を大切にしたいと思います。人心の開発救済という、働きかけに力が入ってしまいましたが、相手の事情や立場を受けとめ、相手本位の姿勢を心がけていきたいものですね。

池辺 そうですね。先日、私が出演しているラジオ放送「ニューモラルの心に学ぶ」（「かわさきFM」から毎月第一火曜日に放送）で「聴く」をテーマとした対談を行ったのですが、聴く側によって話す人の気持ちはずいぶん違うということを知りました。つまり、絶対的な無条件で聴き、寄り添うことで、相手は癒され、自分を振り返る力さえ出てくることを、あらためて感じました。

山田 本当はそうなんだろうけれど、答えを出したいために、どうしても聴く側が自分からどんどん話すことが多くなりますね。

池辺 そう。そこでは、答えを出す必要はないという話をしたわけですよ。

大野 でも、ついつい口を出したくなりますよね。

山田 そういう意味では、お年寄りと付き合うのは大変ですよ。聴くということは大変な忍耐力を必要としますし、「もういい加減にしてくれ」という気持ちにもなりますからね。

池辺 一方的に同じようなことを話すのは「私の気持ち、この思いを分かっしてほしい」というメッセージなんですよ。

山田 そういことですかね。

池辺 だから、共感して優しくうなずけば満足されるわけです。

com a outra pessoa. Deve-se conversar amigavelmente e encontrar-se repetidamente, sempre com sentimento de benevolência e oração pela felicidade da outra pessoa, sem pressa nem impaciência.” Isso quer dizer que ao mesmo tempo que lidamos com a situação da pessoa, devemos ter sempre a atitude de escutá-la atenciosamente, dedicando bastante tempo para compreender cuidadosamente a situação, as circunstâncias e os sentimentos da outra pessoa. Quando se fala em desenvolvimento e salvação da mente humana, temos a tendência de nos esforçar muito em nossas ações, mas parece que precisamos nos empenhar em compreender as circunstâncias e a situação da pessoa, com atitudes mais centradas nela...

Ikebe: Exatamente. Certo dia, num programa de rádio em que participo, “*Aprendendo com a Nova Moral*” (primeira terça-feira de cada mês, na Kawasaki FM), tivemos uma discussão sobre o tema “**escutar**” e aprendi que os sentimentos de quem fala são bem diferentes dependendo de como essa pessoa está sendo “**escutada**”. Em outras palavras, percebi que, se você escutar atentamente a pessoa – incondicionalmente, como um verdadeiro aliado dela –, ela se sentirá confortada e até mesmo ganhar forças para refletir sobre si mesma.

Yamada: Isso é verdade, e aquele que deveria “**escutar**” mais acaba falando demais preocupado em oferecer uma resposta às perguntas.

Ikebe: Sim. Foi aí que eu disse que não há necessidade de dar uma resposta.

Ohno: Mas você simplesmente não consegue evitar de se intrometer, não é?

Yamada: Nesse sentido, lidar com pessoas de idade é difícil. Escutar requer muito jogo de paciência, e você também acaba pensando: “*Já chega....!*”

Ikebe: Quando eles falam e falam sobre as mesmas coisas unilateralmente, isso é na verdade uma mensagem indireta que diz: “*Quero que você entenda estes meus sentimentos e pensamentos...*”

Yamada: É isso mesmo?

Ikebe: Sim, por isso, se você demonstrar empatia e acenar com a cabeça gentilmente, eles certamente ficarão satisfeitos.

横山 今、「苦しみや悩みをじっくり聴くことで、相手の心を癒し、孤独や不安を軽減させる手助けをする」という趣旨から、施設や独り暮らしの高齢者、長期入院患者等を対象に活動する「傾聴ボランティア」も生まれています。人と人とのつながりが希薄化してきている現代社会において、人の思いや気持ちにじっくりと耳を傾けて聴いてくれる相手を求める声が高まっているということですね。

大野 たとえば、ご相談を受けたとき、最初は聴くとしても、どこかで相手の気づきを引き出さなければいけないわけで、その切り替えはどのようにしたらよいのでしょうか。

池辺 私が柏生涯学習センターのセンター長を務めていたときは、多くの方からご相談を受けました。その場合でも、一方的に聴きます。「こうしたほうがよいですよ」とか「こうしたらどうでしょうか」ということは一切言わずに、とにかく聴きます。その場で納得されなかった場合は、同じキャンパス内で時間と場所を変えて、とにかく聴くようにしました。幸いにして、このキャンパスには、創立者にゆかりの深い施設が備わっていて、教育的に非常に恵まれた環境にあります。ですから、私が特に申し上げなくても、その後、そういう施設の中でご自身で深く内省されて戻ってこられると、全く明るい表情になっておられることが多いのです。結局、自分で気づかれるわけです。

Yokoyama: Atualmente existem “**Voluntários de apoio emocional**”⁽¹⁾, trabalhando com o objetivo de “*proporcionar apoio emocional para auxiliar no alívio da solidão e da ansiedade, escutando atentamente os sofrimentos e as preocupações das pessoas*”. Esses voluntários têm como alvo idosos em Casas de Repouso ou que moram sozinhos, bem como os pacientes hospitalizados por longo prazo. Na atualidade, diante da fragilidade das relações humanas, está crescendo a demanda por uma escuta ativa, capaz de acolher os pensamentos e sentimentos individuais.

⁽¹⁾ **Nota complementar:** No Brasil, há inúmeras Associações e ONGs com as mais variadas denominações como: Ponte de Apoio a Vida; Voluntários da Amizade; Fraternidade de Apoio a Vida; Grupo dos Amigos Anônimos; etc. sendo todos eles mantenedores da CVV, fundado em São Paulo em 1962. O CVV – Centro de Valorização da Vida é um serviço voluntário gratuito de apoio emocional e prevenção do suicídio para todas as pessoas que querem e precisam conversar, sob total sigilo e anonimato. Oferece atendimento pelo telefone 188 (24 horas e sem custo de ligação), por chat, e-mail e pessoalmente.

Ohno: Por exemplo, ao atender a consulta de uma pessoa, mesmo que você inicialmente apenas a escute, é preciso extrair algum tipo de percepção dessa pessoa. Como se deve fazer essa transição?

Ikebe: Quando eu era diretora do Centro de Estudos Vitalícios de Kashiwa, atendi a consultas de muitas pessoas. Mesmo nesses casos, eu as ouvia unilateralmente. Nunca dizia coisas como “*Você deveria fazer isso*” ou “*Que tal fazer isso?*” Eu simplesmente escutava. Se eles não estivessem satisfeitos naquele momento, eu mudava o horário e o local no mesmo campus e continuava ouvindo. Felizmente, há neste campus instalações profundamente conectadas ao fundador, proporcionando um ambiente educacional muito privilegiado. Por isso, mesmo que eu não tenha dito uma palavra específica, quando eles voltavam para a conversa após reflexões profundas nessas instalações, muitas vezes retornavam mais radiantes. Ou seja, no final eles mesmos percebiam isso sozinhos.

Tanaka: Exatamente. Quando me procuram para consultas, também reparei que se eu escuto com empatia respondendo “*Realmente, isso é difícil mesmo...*” ou “*Sim, é verdade...*”, a pessoa que busca conselhos gradualmente se torna mais animada. Quando eles terminam de falar e dizem “*Eu já falei tudo para o senhor...*”, eu pergunto “*Posso compartilhar*

田中 そうですね。私をご相談を受けた場合も、「ああ、それは大変ですね」とか「そうですね」と共感して聴いていると、相談者はだんだんと元気になられます。お話が一段落して「だいたい話しました」という段階で、「私のほうからもお話しさせていただいてよいですか」と伺うと、こちらの助言にも耳を傾けてもらえます。だから、思いの丈を相手に受けとめてもらうということは、本当に大きな力になります。

山田 そのように対応する場合、「こうしたらよいですよ」と提言する前に「あなたはどうしたいのですか」と尋ねるのもよいと思います。相談する本人は不安のままでも、本人なりの解決策を持っていることがあるからです。

田中 私も、タイミングを見て、「どのようになればよいですか」と尋ねるようにしています。

大野 私は、学生から相談を受けた場合、難しいことではないのですが、相手の話を聴き取り、相手を思いやるというのは大変なことなんですよね。話を聞いている途中で、どうしても結論を急いで口を挟みたくるので、その点は気をつけたいと思っています。

池辺 相談をされる方は、それまでに相当悩んでいる期間があり、ようやく悩みを吐き出す勇気を持たれるわけです。だから、まず「よくぞ言ってくださった」という気持ちで受けとめることが大切ですね。

大野 このテキストの一六四ページの九～一二行目に「助けたい一心からではあっても、けっして相手の心の傷に強くさわらないように心がけます。心の傷というものは浅いようでも深く、古いようでも新しく痛むものです。あたたかくやさしく接しているうちに、先方はしだいに感化され、自然に救いの道を歩む準備が整うのです」とあります。廣池千九郎博士は、滞在先の温泉等に指導

meus pensamentos também?”, há muito mais probabilidade de responderem positivamente e ouvir meus conselhos. Então, quando a gente se dispõe a “ouvir as dores das pessoas” para entender seus sentimentos, isso se torna realmente uma grande fonte de energia para essas pessoas.

NT: Ouvir as dores das pessoas é um ato de empatia, respeito e conexão humana que envolve escutar sem julgar e validar o sofrimento alheio, oferecendo suporte emocional, muitas vezes apenas através da sua presença e o gesto de escutar.

Yamada: Ao atender as pessoas dessa forma, antes de sugerir alguma ação efetiva, é também interessante perguntar: “*O que você gostaria de fazer?*” Mesmo que a pessoa que busca conselhos esteja insegura, em geral ela já tem em mente a sua própria saída para o caso.

Tanaka: Eu também espero o momento oportuno para perguntar: “*O que você gostaria que acontecesse?*”

Ohno: Eu, quando recebo consultas de alunos, tento ouvir o que eles têm a dizer, mas percebo que manifestar a empatia é algo muito difícil. Ao ouvir alguém, muitas vezes dá vontade de apressar e tirar conclusões antecipadas, então eu procuro ter cuidado com isso.

Ikebe: As pessoas que buscam conselhos geralmente estão sofrendo há um bom tempo com o caso, e só agora encontrou a coragem para revelá-lo. Por isso, é importante primeiro aceitar o que elas estão revelando com um sentimento de “*Que bom que você pode desabafar.*”

Ohno: Na página 164 deste livro-texto, linhas 9-12, diz: “*Mesmo que sua intenção seja a de salvar, de ajudar a pessoa, você nunca deve tocar com força nas feridas emocionais da outra. Feridas emocionais são profundas – mesmo que pareçam superficiais –, e as feridas antigas poderão parecer novas e dolorosas. Ao lidá-las suavemente, com carinho e delicadeza, a pessoa ficará gradualmente sensibilizada e poderá naturalmente se preparar para trilhar o caminho da salvação.*” Diz-se que, quando Chikuro Hiroike recebia os visitantes que vinham consultá-lo nas fontes termais onde estava em tratamento, ele instruía seus assistentes para “*deixá-los primeiro tomar um banho e descansar um pouco antes de recebê-los*”, revelando a sua atenção com os visitantes.

を受けに訪ねてこられる人があると、「挨拶より先にお風呂に入って、少し休ませてあげなさい」と側近者に指示し、来訪者を心から労ったということです。

横山 そうですね。廣池博士の指導を受けた人たちは、そういう深く温かい配慮を受け、指導を受けるまでの緊張していた心が和らいだという体験を多く伝えています。テキスト一六四ページの八～九行目にも「相手の幸せを祈りながら、相手の心を和らげ、くつろぐように心を配ります」とあります。すべての道徳実行に関係することですが、人心開発救済はこのように慈悲心を発揮し育てる場でもあるわけで、決して特別なことではなく、日常における道徳実践そのものになるわけですね。

池辺 そういう中で、自分でよかれと思ってお話をしたりお世話をすることには気をつけたいですね。モラロジーで教えていることは正論ですが、その正論のみで説いたり話したりすると、非常に冷たく厳しい感じを与えてしまいます。そうすると、よかれと思って対応しながら、かえって相手の心を傷つけてしまうこととなります。正義や正論は大切なことですが、相手の状況はもちろん、それを説く手段や方法、そして時、場所等をよく配慮して対応したいものですね。

大野 ある先輩に相談に行ったら、すぐに「それはあなたが悪い」とだけ言われて、悩みがいつそう深刻になったという話も聞きます。そうしたやり方が有効な場合もあるかもしれませんが、相当な配慮がなければ、ただ切り捨てられたという思いしか残らないかもしれません。

Yokoyama: Sim. Muitas pessoas que receberam orientação de Hiroike relataram casos em que receberam uma atenção tão profunda e calorosa, que as tensões com que viviam foram amenizadas e acalmadas. Na página 164 do texto, linhas 8-9, está escrito: “*Dar toda a atenção a outra pessoa, acalmá-la, relaxá-la e orar pela sua felicidade.*” Isso tem a ver com todas as nossas práticas morais, mas o “desenvolvimento e salvação da mente humana” é justamente essa oportunidade de demonstrar e cultivar a sua benevolência, e não tem nada de especial. É simplesmente a prática de moralidade no dia a dia.

Ikebe: Nesse contexto, devemos ter cuidado com o que falamos ou fazemos quando estamos com a melhor das intenções, fazendo algo de útil para alguém. O que a Moralogia nos ensina é uma “coisa correta”, mas se usarmos essa “coisa correta” com intuito apenas de “ensinar”, “pregar” ou “falar” a mensagem será muito “rígida” e “fria”. Nesse caso, mesmo que tenha a melhor das intenções, acabamos ferindo os sentimentos da outra pessoa. “Coisas justas e corretas” são importantes, mas elas precisam levar em consideração cuidadosamente a situação da outra pessoa, bem como os meios e os métodos, o momento adequado e o local.

Ohno: Eu já soube de caso de pessoa que pediu conselhos a um veterano e ouviu dele resposta como “*Nesse caso, a culpa é sua*” complicando ainda mais o problema. Pode ser que esse tipo de conselho seja eficaz em alguns casos, mas só se for com muita atenção e cuidado, caso contrário, restará nessa pessoa apenas a sensação de que a opinião dela fora totalmente desconsiderada, abandonada.

5. ニューモラル 心を育てる言葉 366日

P. 307. 見えにくい自分の心

私たちは、人のことは良く見えても、自分自身のことは意外に見えていない部分があるものです。

自分の心を見つめ直してみましょう。

人のために良かれと思ってしているようでも、心の中では「自分への評価」を期待していることはないでしょうか。

人の話を聞いているように見えても、実は自分の心の声にだけ耳を傾けていることはないでしょうか。

人の言うことに黙って従っているように見えても心は冷たく固く沈黙し、相手を拒否していることはないでしょうか。

正論を主張しているようでも、心の中では人を責め、知らず知らずのうちに相手を傷つけていることはないでしょうか。

その「見えにくい自分の心」を見せてくれるのが、人間関係のトラブルなのかもしれません。

自分の心をしっかりと見つめ、温かい心を育てていきたいものです。

P.319 『傾聴』から生まれる癒しの力

私たちは、人に話をすることで「自分を受け止めてもらえた」と感じます。

話すことで、心に溜まった緊張感やストレスを外に出し、自分の気持ちを浄化することができるのです。

それは「癒し」や「心の安寧」にもつながるものでしょう。

5. 366 dias com as palavras da Nova Moral

Pág. 307, O meu interior (coração) difícil de perceber

Nós reparamos muitas coisas nas pessoas, mas em geral não reparamos no nosso próprio interior.

Vamos examinar bem o nosso interior.

Quando fazemos algo pensando em beneficiar outras pessoas, não estaríamos também – no íntimo – esperando por uma “avaliação” desta atitude?

Posso parecer que estou ouvindo as pessoas, mas, será que não estaria ouvindo apenas a voz do meu coração?

Posso parecer que sou uma pessoa dócil que segue as orientações calmamente, mas, será que – no íntimo – não estaria rejeitando as pessoas, fria, dura e silenciosamente?

Posso parecer que eu esteja seguro e afirmando a verdade, mas, será que não estaria – com os meus sentimentos – ferindo a outra pessoa, sem que eu perceba?

Os problemas de relacionamento humano talvez sejam formas de mostrarem a mim mesmo o “meu interior difícil de perceber”.

Deveríamos examinar muito bem o nosso interior e cultivarmos sentimentos confortantes e envolventes.

Pág. 319, O poder de cura que nasce da “Escuta”

Ao conversar com as pessoas percebemos que estamos sendo “aceitos/atendidos”.

Ao conversar, você pode extravasar a tensão e estresse acumulados em seu coração e purificar seus sentimentos. Isso tem relação também com a “cura” e “paz de espírito”.

「傾聴ボランティア」を続けている人は、「傾聴とは、相手の話を自分の評価や批判、意見をいっさい挟まずに、心を入れて聞くこと」であると言います。

「話を聞く」という行為も、意思を主体的に働かせなければできないことです。

ぼんやりしていたり、聞き流したりするような態度では、人の心は癒せません。

相手が真摯に聞くからこそ、話す方も話を深めることができるのです。

「心を入れて話を聞く」ということを、日々、心がけていきたいものです。

6. 『「三方よし」の人間学』 PHP

P.192 強く非難せず、真心で導く

不正や過失を犯した人に対して、どのように接し、どのように導いていけばよいのでしょうか。

通常、他人の不正や過失を見つけたら、直ちに本人に忠告したり、同じ組織に所属していたら上司や同僚に報告したりするでしょう。

もしもそれが犯罪行為であるなら、警察に通報することもあり得ます。

何らかの方法で世間一般に公表してしまう人もいます。

そして相手を非難したり、攻撃をして強く反省を促したり、態度を改めさせようとするのです。

しかし、いくら自分に非があるからといって、そんなふうにあつた人間はどう反応するのでしょうか。

おそらく深く傷つき、反省するどころか、反発心を抱くこともあるはずで

Os voluntários da "Escuta Solidária" dizem que "A Escuta é ouvir atentamente, com o coração, com isenção absoluta de avaliação, crítica ou opinião pessoal".

O ato de "escutar" alguém é também algo que depende de sua vontade em fazê-lo.

Não se pode curar o coração das pessoas com atitudes de desatenção, desinteresse ou distração.

A pessoa que está falando consegue aprofundar-se na narrativa quando percebe que há alguém verdadeiramente atento em lhe escutar, de coração.

Deveríamos ter sempre em mente, todos os dias, "escutar as pessoas, com todo o coração".

6. Livro: Antropologia do *Sampou Yoshi*

Pág. 192. Não censure fortemente, oriente com sinceridade

Como devemos tratar e orientar a pessoa que cometeu ato falho ou desonestidade?

Se você presenciar um ato falho ou desonestidade de uma pessoa, o normal seria avisá-la imediatamente ou relatar o fato à chefia ou aos colegas da mesma organização.

Se for uma infração criminal, pode-se também comunicar a polícia.

Algumas pessoas poderão também torná-lo público.

E tentarão culpá-la, atacá-la e incitá-la fortemente a admitir o erro e mudar de atitude.

Mas, por mais que essa pessoa seja a culpada, como será que ela vai reagir se for tratada desta forma?

Ela vai se sentir provavelmente muito magoada, ferida, e em vez de reflexão, poderá provocar nela a revolta.

反発されるのは、非難したり、反省させようとしている人間の心が高慢になっていて、それが相手にも雰囲気伝わってしまうからです。道徳的な解決に導くためには、不正や過失を犯した人と相対するときも、まず導こうとする側が自己反省をします。

相手が過ちを犯す以前、その人に対して至らない態度をとっていなかったかどうか、自分を見つめ直すのです。

そのうえで真心を込めて、相手を傷つけないように配慮しながら、また相手と共感できる部分は共感しながら、粘り強く導いていかなければなりません。

O motivo dessa revolta está no sentimento de arrogância/vaidade, oculto na atitude de quem tenta culpá-la, e que é percebido pela pessoa magoada.

Quem busca uma solução moral e tenta orientá-la deve – mesmo diante de uma pessoa que cometeu ato falho ou desonestidade – em primeiro lugar, ela mesmo refletir sobre si mesma.

Analise o seu passado, antes mesmo dessa pessoa cometer o ato falho, e procure lembrar, se em algum momento você mesmo não chegou a tomar alguma atitude inapropriada ou insuficiente.

Depois disso, com sinceridade no coração, procure orientar a pessoa com muita paciência, tomando o cuidado em não a ferir, e solidarizando-se com as partes dela que sejam compreensíveis.

- Fim -